

VOLVO C30 ab Fr. 27'800.--



Wir erwarten Sie gerne
zur Probefahrt!

CENTRA-GARAGE AG

LEIMGRUBENWEG 14 4053 BASEL
061 338 66 11 www.centra-garage.ch

DER VOLVO
C30

Volvo. for life



Entdecken Sie die grosse
Auswahl an Neuwagen
und gepflegten Occasionen!



Hyundai Coupe ab Fr. 29'990.--

GUNDELI-GARAGE

LEIMGRUBENWEG 22 4053 BASEL
061 338 66 00 www.centra-garage.ch



ARC ALLROUND CLEANING RHEINFELDEN AG



Haben Sie Reinigungsprobleme?

Wir haben die Lösung!

mit uns immer am



zu fairen Konditionen

Rufen Sie uns an:

Basel

Tel. 061 271 01 02
Fax 061 271 01 12

Rheinfelden

Tel. 061 831 20 70
Fax 061 833 88 00
email: r.blattmann@arc-ag.ch
Baslerstrasse 8

Zeiningen

Tel. 061 853 14 58



SSV REGION NORDWESTSCHWEIZ

Postfach • 4001 Basel

www.ssv-nws.ch

NWS-PFIFF Saison 2007/2008

Ausgabe **Nr. 159**

Januar 2008

Erscheint 4x jährlich, Auflage 800 Exemplare

Redaktion: Roger Nesti • Claragraben 116 • 4057 **Basel**
Druckerei: Runser Druck & Satz AG • Belchenstr. 2 • 4011 **Basel**
Adressänderungen: Roger Koweindl • Gellertpark 8 • 4052 **Basel**

**Offizielles Organ des Schweiz. Schiedsrichter-Verbandes
Region Nordwestschweiz**

Nachdruck von «**PFIFF**»-Artikeln nur mit Quellenangabe gestattet.

An dieser Nummer haben mitgearbeitet:

Jan Fluri, Annemarie Horat, Roger Koweindl, Ernst Rechsteiner

Inhaltsverzeichnis

	<u>Seite</u>
Rückblick und Ausblick	4
Aus der Region	5
Mehr Glück mit den Tombolalosen	8
Die Erfolgswelle dauert an	12
Kurioses: SR lässt 28 Minuten nachspielen	13
Einladung 3. NWS-Hallenturnier	15
Kursprogramm der SK Rückrunde (offizielles Aufgebot)	16
Aufgebot Leistungsprüfung/Konditionstest	17
Wichtige Termine	19
Kurz vermerkt	19
Einladung Lottomatch	20
Einladung Hallenturnier Trainingsgruppe	21
Der Kleinste war der Grösste	24
Anmeldetalon SR-Sportwoche Lenzerheide 2008	28
Abwechslungsreiche Vorrunde	29
Herzlichen Glückwunsch	32

Der Einfachheit halber wird im PFIFF mehrheitlich, v.a. für die Begriffe Schiedsrichter, Schiedsrichter-Assistent usw. die männliche Schreibweise verwendet. Diese Begriffe beziehen sich auch auf Frauen und stellen keine Diskriminierung des weiblichen Geschlechts dar.

Redaktionsschluss PFIFF Nr. 160:

24. März 2008



Reinhard Ott AG
Keramische Beläge
4132 Muttenz

Ihre Firma für:

Plättli Reparaturen
Plättli in Um- und
Neubauten

Zwinglistrasse 7
4132 Muttenz
Tel. 061 461 65 11
Fax 061 461 96 90

Neu / New / Nouveau
Internet: www.ottag.ch
E Mail: keramik@ottag.ch

Fabrikmattenweg 13
4144 Arlesheim
Tel. 061 702 11 60
Fax 061 702 11 61

...Für Unfallreparaturen zum Fachbetrieb...



Gebr. Babbi AG

Carrosserie Fahrzeugbau Lackierwerk
Pratteln Tel. 061 821 58 70 Fax 061 821 58 50

Der neue Star unter den Hypotheken.

**Viertel5
Hypothek**

0,25% Bonus. 5 Jahre fix.

www.blkb.ch/immo



**Basellandschaftliche
Kantonalbank**

Restaurant Zum Alten Warteck

Stammhaus der Brauerei Warteck

Clarastrasse 59/Riehenring, 4058 Basel (50 Schritte bis zur Messe)

- Durchgehend warme Küche von 11.00h bis 23.30h
- Gartenwirtschaft, eine Oase inmitten der Stadt (die schönste von Basel?)
- Schalander-Saal für Bankette, GV, etc. von 20 – 280 Personen
- Seminarräume, Kegelbahnen (Hellraumprojektor, Leinwand, TV-Video...)
- **s'Nachtcafé** geöffnet bis 6.00h morgens



Rupert Bruchmann T. 061 681 40 10 Fax 681 40 57
www.alteswarteck.ch Email : info@alteswarteck.ch



Heros-Malergeschäft

- Malen - Tapezieren - Renovieren

Hasan Göksungur

Marktgasse 9 4460 Gelterkinden
061 841 27 37 – 079 220 08 40

Rückblick und Ausblick

Ernst Rechsteiner tritt im Juni als Regionalpräsident zurück

Der Beginn eines neuen Jahres fordert geradezu auf, zurückzublicken und auch die Ziele neu zu formulieren. Erfolg soll messbar sein, wird uns immer und immer wieder gepredigt. Aber um messbare Ergebnisse zu erzielen, muss vorgängig klar sein, wo der Erfolg beginnt und wo der Misserfolg. Misserfolg kann nicht gleichgesetzt sein, wenn eine höhere Qualifikation nicht erreicht wurde, das kann durchaus begründete Ursachen haben. Ebenfalls ist nicht unbedingt ein Erfolg, wenn man eine höhere Qualifikation erreicht hat. Aber was ist Erfolg oder Misserfolg, wie kann ich diesen messen. Ganz einfach, ich muss mir klar werden, was ich erreichen will und anschliessend, wie will ich dies erreichen. Selbstkritik und Kritikfähigkeit ist sicher eine Zutat im Ganzen. Wichtig ist auch, dass Ziele erreicht werden können. Nicht Visionen (in ? Jahren Einsätze in der Champions League leiten), sondern erreichbare Ziele.

Der Inspektionsbericht ist eine Möglichkeit, aber für die meisten nicht sehr aussagekräftig, da meist nur 1 x jährlich. Besser geeignet sind die Regeltests im "Schweizer Schiedsrichter" und an den Lehrabenden. Da haben alle bereits mindestens 4 – 6 Übungsmöglichkeiten. Am meisten Einfluss hat aber jeder bei seiner Kondition. Es ist ganz einfach notierbar, wie viele Male ist man die 12 Minuten gelaufen. Was war die

zurückgelegte Laufristanz. Wie hoch ist der Puls am Schluss usw. All dies kann jedes Mal aufgeschrieben werden und am Ende des Jahres kann für jeden nachvollziehbar nachgewiesen werden, ob ein Erfolg vorhanden ist oder nicht.

Wie sieht nun aber der Rückblick im Verband aus. Unkritisch gesehen können die vergangenen Jahre als Erfolg verbucht werden. Die Finanzen sind dank unserem umsichtigen Finanzchef stabil. Die Fussballmannschaften eilen von Erfolg zu Erfolg. Die Inserate im **PIFF** nehmen trotz schwierigem Umfeld zu. Informationen sind immer Up-to-date dank unserem Internet-Auftritt. Das Material ist zu einem fairen Preis erhältlich und vielfältiger geworden.

Und dennoch, zufrieden bin ich nicht mit dem Erreichten. Das grösste Ziel, die Stärkung der Zusammengehörigkeit durch Anlässe ist meines Erachtens nicht erreicht. Zu viele Schiedsrichterinnen und Schiedsrichter beenden ihre Tätigkeit schon nach kurzer Zeit. Ein Indiz dafür, dass diese sich in unserem Umfeld nicht wohl fühlten. Der Besuch der Lehrabende ist immer noch für zu viele ein Muss, obwohl gerade hier Kontakte geknüpft werden können. Die dritte Halbzeit an den Kursen findet kaum statt. Der Besuch von Anlässen ist unbefriedigend. Es macht gerade den Anschein, dass dieses Angebot nicht den

Geschmack, vor allem der jüngeren Generation, trifft. **Ich möchte alle aufrufen, Ideen beizubringen und diese auch aktiv zu „verkaufen“.**

Den Ausblick kann ich relativ kurz halten. Nicht weil's nicht viel zu berichten gäbe, nein, da mein persönliches neues Jahr bereits im Juni enden wird. **Gemeinsam mit meiner Familie habe ich mich entschlossen, ab Mitte Jahr kürzer (oder gar ganz kurz) zu treten.** Der Entschluss ist nach der Krankheit im letzten Jahr gereift. Ich bin überzeugt, dass der Nachfolger einen intakten Verband übernehmen kann und diesen hoffentlich auch weiterbringen kann. Bis zu diesem Zeitpunkt sollen alle Schiedsrichter wie bisher auf die Unterstützung vom Verband und mir zählen können.

Ich würde mich sehr freuen, den einen oder anderen an den demnächst stattfindenden Veranstaltungen begrüßen oder verabschieden zu können.

Zur Jahreswende wünsche ich Euch allen, dass Ihr viel Freude hattet bei Eurem Hobby. Diejenigen, welche sich Ziele vorgenommen haben, wünsche ich, dass sie diese erreichen oder erreichten. Und allen wünsche ich viel Gesundheit, Glück und Erfüllung der Wünsche für die Zukunft.

*Euer Regionalpräsi
Ernst Rechsteiner*

Aus dem Regionalvorstand

Die zweite Vorstandssitzung der Saison 2007/2008 fand am 6. November 2007 im Restaurant Schiff in Kleinhüningen statt. Roger Koweindl leitete die Sitzung für den kurzfristig erkrankten Ernst Rechsteiner. Im ersten teil der Sitzung wurde ausführlich über den SR-Streik Ende Oktober in der Region Freiburg diskutiert. Dem Streikaufruf des regionalen SSV folgten zahlreiche SR. Der Vorstand SSV-NWS versteht die Beweggründe des Streiks, bedauert aber, dass die Freiburger Kollegen keine Rücksprache mit dem Fussballverband und der regionalen SK genommen haben. Um den Freiburger Fall abschliessend zu diskutieren, fehlten aber die nötigen Hintergrundinformationen.

Zudem befasste sich der Vorstand mit der Vorbereitung der Anlässe während der Winterpause.

Lottomatch in Birsfelden

Der traditionelle SSV-Lottomatch (siehe Einladung auf Seite 20) findet dieses Jahr am 28. und 29. Februar 2008, jeweils ab 18.30 Uhr, im Restaurant Hard in Birsfelden statt. Wie in den vergangenen Jahren wird der Lottomatch mit einem externen Veranstalter organisiert. Doch auch dieses Jahr brauchen wir wieder etliche Helfer, die als Kartenverkäufer zur Verfügung stehen. Wer Zeit und Lust hat, meldet sich bei Peter Ducret (079 252 02 47). Alle anderen kommen zum Spielen und unterstützen damit den SSV!

VISAM SPORT

Alle Schiris und Angehörige
erhalten 15% Rabatt!

SKI-SNOWBOARD

Saisonmiete Ski Carving Erw. Fr. 195.-

Saisonmiete Ski Kids ab Fr. 95.-

Saisonmiete Snowboard ab Fr. 140.-

Poststrasse 9

4410 Liestal

Tel: 922 15 10

Hauptstrasse 97

4132 Muttenz

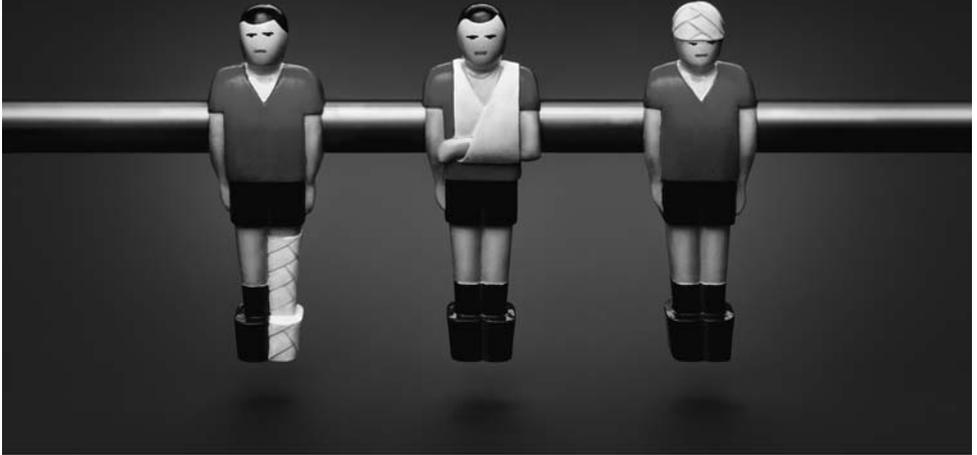
Tel: 462 13 00

Hauptstrasse 75

4127 Birsfelden

Tel: 313 40 20

Wer steif bleibt, ist schneller verletzt.



«Die 11». Das präventive Trainingsprogramm für Fussballer. www.suva.ch/die11

suvaliv!
Sichere Freizeit



Swen Stehle Geschäftsführer

Eigasse 7, 4622 Egerkingen
Tel. 062 923 77 77
Fax 062 923 77 78 info@stehlebau.ch
Mobile 079 238 60 58 www.stehlebau.ch

stehlebau gmbh für "private"

- verkauf von holzelement, block- und betonelementhäuser
- planung und architektur
- bauleitung



bauen als ganzes ... www.stehlebau.ch

stehlebau gmbh für "investoren"

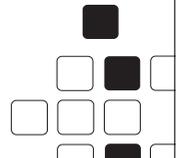
- verkauf von renditeobjekte
- planung und realisierung von renditeobjekte
- sanierungen ihrer bestehenden objekte als totalunternehmer
- finanzierungen



nahezu alle Dienstleistungen
im Baubereich

- Gesamt- und Einzellösungen
- kundenspezifisch
- umfassend
- nachhaltig

als Ganzes



Mehr Glück mit den Tombolalosen

6. Platz für NWS-Oldies beim Hallenturnier in Uster

Mit 10 Mann an Board ging es am Samstag, 8. Dezember um 7.45 Uhr Richtung Uster. Nach einer Stunde Fahrzeit erreichten wir die sehr schöne Sporthalle Buchholz. In der Sendung Doppelpass des DSF wäre ich ein gern gesehener Gast, und das Frasen-schwein käme auch nicht zu kurz. Wer die Tore nicht macht, bekommt sie, aus Fehler resultieren Gegentore, es gibt leichtere Aufgaben als in Unterzahl zu spielen, oder das Runde muss ins Eckige.

Nun aber schön der Reihe nach.

Munot Sleepers - NWS-Oldies 2:1

Die Munotspieler gingen früh in Führung. Wir konnten das Spielgeschehen ausgleichen und Mahmut erzielte das 1:1. Durch einen Fehlpass zum Gegner gab es in diesem Spiel keine Punkte.

Uetliberg - NWS-Oldies 2:0

In diesem Spiel waren wir klar das bessere Team. Sehr viele Torchancen blieben ungenutzt. So kommt es, dass der Gegner mit dem ersten Torschuss in Führung geht. Das 2-0 war nur noch Resultatkosmetik.

Winterthur - NWS-Oldies 1:0

Wir hatten uns für das Spiel sehr viel vorgenommen. Keine Fehlzuspiele, keine Risikospiele im eigenen

Strafraum eingehen, usw... Ich hatte denn Fokus meiner Kamera noch nicht einmal geöffnet, lagen wir durch einen individuellen Fehler schon zurück. Somit ging auch diese Partie verloren.

NWS-Oldies - Zürichsee-Süd 5:1

Zum erstenmal waren wir das Heimteam, und hatten Anstoss. Mit dem Anpfiff schoss uns Mahmut in Führung. Beflügelt durch das 1-0 spielten wir uns in einen Rausch. Fast aus jedem Angriff resultierte ein Treffer. Am Schluss stand der höchste Tagessieg des ganzen Turniers fest. Torschützen der Oldies 2x Mahmut, 2x Reto und Oese.

Unterland - NWS-Oldies 3:1

Mit einem Sieg konnten wir das Turnier auf den 3. Platz beenden. erinnert ihr euch an das Frasen-schwein. Für die Fehler wird man



Nordwestschweizer-Oldies

bestraft. Schon nach 2 Minuten verhinderte Oese mit der Hand eine Tormöglichkeit. Den fälligen Strafstoss hielt Miro, doch beim Nachschuss waren die Unterländer cleverer. Müssig zu erwähnen, dass wir in Unterzahl den 3. Platz nicht erreichen konnten. Torschütze Mahmut.



Beim Energie tanken

In der Kabine gab das letzte Spiel genügend Gesprächstoff her. Die NWS-Oldies belegten den 6. Schluss-



Losfee Sandra brachte uns mehr Glück

rang. Mit Tombolalose von der hübschen Sandra trösteten wir uns nach der schmerzlichen Niederlage.

Da jedes Los ein Gewinn war, fühlten wir uns als Sieger. Alle Teilnehmer gingen mit mehreren Tragtaschen nach Hause. Es war ein schöner wenn auch lehrreicher Tag in

Uster. Auch die Kameradschaft und das Gesellige kamen nicht zu kurz.

Ein grosses Lob an die Organisatoren des Hallenturniers, es war einfach super bei euch. Ich möchte mich bei allen Spielern und dem Coach bedan-

ken, das sie sich für den SSV-NWS zur Verfügung gestellt haben.

Fotos des Turniers sind im Internet unter www.ssv-nws.ch oder www.ssv-region-zuerich.ch zu sehen.

Roger Koweindl



Einen Pokal gab's trotzdem



Jürg Burkhart, Kundenberater
juerg.burkhart@mobi.ch

**Versicherungsfragen sind
Vertrauensfragen – mir dürfen Sie
Ihr Vertrauen entgegenbringen.
Nehmen Sie mich beim Wort und
stellen Sie mich auf die Probe.**

Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Agentur Sissach
Hauptstrasse 52a, 4450 Sissach
Telefon 061 976 96 64
Natel 079 341 39 38

Pizzeria · Ristorante Pizza-Express



Wir freuen uns sehr auf Ihren Besuch!

Hauptstrasse 1, 4102 Binningen
Haltestelle Zoo Dorenbach
Tram 2, Bus 36-34

Tel. Pizza-Express 061 301 15 71
Tel. Ristorante 061 421 55 00
Fax 061 301 15 65

Höchstleistung.



Wer ganz vorne mitmischen
will, muss mehr leisten
als die Konkurrenz. Darum
gibts bei uns tiefe Gebühren,
attraktive Hypotheken,
Pauschaltarife für Börsen-
geschäfte und Beratung
auch am Samstag.

Für mehr Informationen oder ein persönliches
Gespräch erreichen Sie uns unter 0848 845 400.
Alles zu unseren Angeboten und Leistungen
finden Sie zudem auf www.migrosbank.ch

MIGROSBANK
Es geht auch anders.

PAX
VERSICHERUNGEN
ASSURANCES
ASSICURAZIONI



PAX. Für mehr Lebensqualität.

PAX, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft, Generalagentur Basel
Aeschenplatz 13, 4052 Basel, Telefon +41 61 277 66 60, Telefax +41 61 277 66 70
info-basel@pax.ch, www.pax.ch

Die Erfolgswelle dauert an

Die SR-Mannschaft gewinnt zwei Hallenturniere

Die Nordwestschweizer Schiris schweben nach wie vor auf einer Erfolgswelle. Das Jahr 2007 wird wohl als eines der erfolgreichsten in die Geschichte eingehen. Nach dem Gewinn und der Titelverteidigung des Ceppi-Cups (gegen Zürich + Aargau) und dem Gewinn der Schweizer Meisterschaft im Wallis, konnte man auch in der Halle nahtlos an die Erfolge des Sommers anknüpfen. Bis Ende Jahr nahm die Equipe an drei Turnieren teil. Im Januar (Goldau) und Februar (eigenes Turnier in Liestal) stehen noch zwei weitere Turniere auf dem Programm, bevor es dann gegen die Berner Auswahl um die Titelverteidigung im Ceppi-Cup geht.

1. Turnier, 02. Dezember in Glarus:

Das Navigationssystem war noch nicht eingestellt. Allerdings nur auf der Hinfahrt! Nach verspäteter Ankunft und dank umsichtigem Veranstalter, bestritt man das Turnier, allerdings ohne einen einzigen Ersatzspieler. Nichts desto trotz: Turniersieg! Alle Spiele konnten gewonnen werden, ehe man im Finale im 7-Meter-Schiessen gegen Rheintal den vielumjubelten Sieg feiern konnte.

2. Turnier, 09. Dezember in Baden:

Als Titelverteidiger fanden wir dieses Mal auf Anhieb die Halle. Starke Vorstellung bis ins Halbfinale, dort schwanden die Kräfte. Im 7-Meter-Schiessen verlor man gegen Zürich. Der verschossene 7-Meter von Fluri wurde noch wochenlang gesucht. Der Veranstalter hat die Suche mittlerweile aufgegeben, man vermutet den Ball in der Aare... Trotz Platz 4 von 16 Teams,



Nordwestschweizer Schiris

leistete Enttäuschung bei der erfolgsvorwöhnten Mannschaft.

3. Turnier, 16. Dezember in Gossau:

Eintreffen in der Halle: 5 Minuten vor Spielbeginn. Startspiel dementsprechend noch verschlafen und verloren. Dies sollte die einzige Niederlage im ganzen Turnier bleiben. Die restlichen 8 Spiele wurden gewonnen und somit

wird die Nordwestschweiz erstmals als Turniersieger auf dem Plättchen des riesigen Pokals verewigt.

Die Bilanz fällt durchwegs positiv aus. Drei Turnierteilnahmen, zwei Siege, einmal Endstation Halbfinale. Das wichtigste jedoch: Der Spass und der Teamgeist standen bislang klar im Vordergrund. Natürlich fällt dies einfacher, wenn man gewinnt. Doch tritt die bunt zusammen gewürfelte Nord-

westschweizer Mannschaft als tolle Einheit auf, so dass das Siegen fast schon von alleine geht.

Jan Fluri

Ausführliche Berichte von den jeweiligen Turnieren unter:
www.ssv-nws.ch/berichte

Kurioses: SR lässt 28 Minuten nachspielen

Ein Fussballspiel dauert in der Regel 90 Minuten. Die Zuschauer der Bezirksliga-Partie zwischen Dostlukspor Bottrop und dem BW Wesel vom 18.08.2007 aber bekamen mehr für ihr Geld. Der Schiedsrichter ließ satte 28 Minuten nachspielen. Sieben Extra-Minuten in der ersten Halbzeit folgten 19 Zeigerumdrehungen im zweiten Abschnitt.

Mit 4:2 entschied Wesel die Partie für sich. Das Ergebnis interessierte nach dem lang ersehnten Abpfiff aber niemanden. Der Referee stand im Mittelpunkt und wurde für seine konsequente Regelauslegung kritisiert.

Der Unparteiische setzte sich in den regionalen Medien zur Wehr und erklärte die Beweggründe für die ungewöhnliche Extra-Schicht:

– "Es hat über sechs Minuten gedauert, bis die drei Spieler mit Gelb-Rot das Spielfeld verlassen hatten."

– "Ein Spieler der Gäste wurde mit Wadenkrämpfen länger als drei Minuten behandelt."

– "Die Betreuer Wesels mussten häufig Spieler auf dem Platz behandeln."

– "Insgesamt gab es sechs Auswechslungen. Die Gäste haben sich bei ihren drei Spielerwechseln mehr Zeit als normal genommen."

– "Die Abtösse und Einwürfe dauerten beim BW extrem lange."

Eine Regelauslegung, wie sie im Fußball kaum durchgeführt wird. Falsch sind die Entscheidungen des Schiedsrichters sicher nicht. Und der Referee hat noch einen guten Grund.

"Ich habe den Standpunkt, dass ein Zuschauer, der Geld für 90 Minuten bezahlt, auch 90 Minuten zu sehen bekommen sollte. Wenn der Trainer der Meinung ist, auf Zeit spielen zu müssen, muss er damit rechnen, dass länger gespielt wird", schrieb der Unparteiische in einer Stellungnahme.

Die unglaublich lange Nachspielzeit änderte zwar den Spielstand nicht mehr, hatte es aber in sich. Zwei Wesel-Spieler sahen jeweils die Ampelkarte. Bottrop verschoss noch einen fragwürdigen Foulelfmeter und sein Spielertrainer flog mit Gelb-Rot vom Platz. (Quelle: www.rp-online.de)

reftools gmbh

ENJOY THE GAME!

Top-Produkte für Schiedsrichter

www.reftools.ch

reftools gmbh · Untere Bahnhofstrasse 25a · CH-8340 Hinwil
Tel. 044 937 53 03 · Fax 044 937 53 70 · www.reftools.ch



**Der Weinlieferant
der offiziellen SSV-Anlässe
in der NWS.**

Pietropaolo AG

Getränke & Weine
Schneckerstrasse 11 - 4414 Füllinsdorf
Tel. +41(0)61 901 40 70
Fax +41(0)61 901 44 13
www.pietropaolo.ch
verkauf@pietropaolo.ch

E:3:M
Energie bewegt

Sport ist Energie



Elektra Birseck EBM Energie Netz Technik Telematik
EBM, Weidenstrasse 27, CH-4142 Münchenstein 1, Tel. 061 415 41 41, Fax 061 415 46 46, ebmgetm.ch, www.ebm.ch

Einladung zum

3. Schiedsrichter Hallenturnier der Region NWS



**Sonntag 2. Februar 2008
09.00-16.00 Uhr**

in der

Frenkenbündtenhalle Liestal

Nach dem letztjährigen Abstecher nach Nuglar, erwarten wir wieder Mannschaften aus dem In- und Ausland!

Das Turnier findet neu in Liestal statt.

**Alle Schiedsrichter und SSV-Mitglieder
sind herzlich eingeladen.**

**Restaurationsbetrieb mit warmer und kalter Küche
während der ganzen Turnierdauer**

Fussballverband Nordwestschweiz

Schiedsrichterkommission Postfach 4132 Muttenz 2

Geht an alle Oberliga-, Aktiv- und Junioren-SR, Instruktoren und Inspizienten

KURSPROGRAMM - RÜCKRUNDE - SAISON 07/08

Aufgebot zu den obligatorischen Gruppen-Lehrabenden

2. Liga-Seminar	22. – 24. Februar 2008		Herrisried
Lehrabend 1	MO 25. Feb. 2008	19.30 h	Muttenz, <i>aprentas</i>
Lehrabend 2	MO 03. März 2008	19.30 h	Muttenz, <i>aprentas</i>
Lehrabend 3	MO 10. März 2008	19.30 h	Muttenz, <i>aprentas</i>
Lehrabend 4	DO 13. März 2008	19.30 h	Muttenz, <i>aprentas</i>

Unbedingt Regelwerk und Schreibzeug mitnehmen!

Jeder SR ist verpflichtet einen Lehrabend zu besuchen!

ACHTUNG! Donnerstag-Kurs für alle Ligen nur bei Unpässlichkeit an den Montag-Kursen besuchen.

Kursort: aprentas, Lachmattstr. 81, 4232 Muttenz

Situationsplan unter: www.aprentas.com/sub_lageplaene.cfm?plan=m

Gilt als offizielles Aufgebot. Es erfolgen **keine** persönlichen Einladungen für die **obligatorischen Gruppen-Lehrabende!**

Entschuldigungen müssen **schriftlich und begründet an die Schiedsrichterkommission, Postfach, 4132 Muttenz 2** gerichtet werden.

Telefonische Abmeldungen oder via SMS können nicht berücksichtigt werden!

Leistungscup 2008

Aufgebot Konditionstest (Leistungsprüfung)

Montag, 26. Mai 2008, 19.00 Uhr

Sportplatz Sandgruben Pratteln

Obligatorisch für: alle 2./ 3. Liga-SR und - Kandidaten

Fakultativ für: alle anderen SR der übrigen Ligen

Die Schiedsrichterkommission weist darauf hin, dass alle Schiedsrichter der Nordwestschweiz am Konditionstest teilnehmen können. Aus organisatorischen Gründen benötigen wir von den freiwilligen Teilnehmern eine schriftliche Anmeldung.

SR Nr.:

Name: Vorname:

Datum: Unterschrift:

Talon ausschneiden und bis spätestens **20. Mai 2008 an Fussballverband NWS SFV, Schiedsrichterkommission, Postfach, 4132 Muttenz 2**, senden.

Wichtige Hinweise an sämtliche Teilnehmer

Das Einlaufen für die Leistungsprüfung hat rechtzeitig und individuell vor Kursbeginn zu erfolgen. Die Nichtbetriebsunfallversicherung ist Sache jedes einzelnen Teilnehmers. Die Schiedsrichterkommission und die Kursleitung lehnen jede Haftung ab und gehen davon aus, dass jeder Teilnehmer entsprechend trainiert hat und vorbereitet ist.

Der Nachttest findet am Montag 23. Juni 2008, 19.00 Uhr in Pratteln statt.

SPIELKISTE



Ihr Fachgeschäft für Spiel und Freizeit



Bleiben Sie am Ball!

Von der Trillerpfeife bis zur spielerischen Unterhaltung am anschliessenden Grillabend, bei uns finden Sie alles ohne zu suchen!

Kommen Sie vorbei, wir beraten Sie kompetent und persönlich!

SPIELKISTE LIESTAL
Kasernenstrasse 24
4410 Liestal
Tel. 061 921 31 14

SPIELKISTE LUZERN
Seidenhofstrasse 10
6003 Luzern
Tel. 041 210 05 80

www.spielkiste.ch

Real Mexican style

TAPADERA

RESTAURANT



Beatrice und Peter Sattler
Innere Margarethenstrasse 28, 4051 Basel
Telefon 061 281 55 11
Fax 061 281 47 10

Öffnungszeiten:
Di - Fr 11.30-15.00 Uhr und 17.30-24.00 Uhr
Sa 17.30-24.00 Uhr
So und Mo geschlossen

**Übergeben Sie uns das Steuer in Sachen Steuern –
wir bringen Sie sicher an «Land»**



Profitieren Sie von über **25 Jahren Erfahrung**
im Treuhandgewerbe, wir sind stark und Füchse in:

- ✓ Steuerrecht (Überprüfen Veranlagungen, Einsprachen, Rekurse)
- ✓ Steuerplanung, -optimierung (Zahlen Sie nicht zuviel Steuern?!)
- ✓ Steuerberatung (in allen Bereichen)
- ✓ Steuererklärungen AG, BL, BS, SO, ZH ausfüllen (Lehrlinge gratis)
- ✓ Mehrwertsteuerabrechnungen (quartalsweise oder halbjährlich)

ZT

ZUMSTEIN TREUHAND

Fliederweg 9

Postfach

4313 Möhlin

Fritz Zumstein

dipl. Experte für Rechnungslegung
und Controlling

Tel. 061 851 51 20

Fax 061 851 51 21

Natel 076 580 34 43

fz.zumstein-treuhand@ztmoehlin.ch

www.ztmoehlin.ch

Nützliche *Tipps und Checkliste* finden Sie auf unserer Webseite: www.ztmoehlin.ch

STV|USF

Mitglied des Schweizerischen Treuhänder Verbandes

Wichtige Termine

Hallenturnier Trainingsgruppe	DO	31. Januar 2008
Hallenturnier SSV-NWS	SO	3. Februar 2008
Lotto-Match	DO + FR	28. + 29. Februar 2008
Generalversammlung	DO	5. Juni 2008
SSV-Sportwoche Lenzerheide	SA-SA	5. – 12. Juli 2008

Gut vorbereitet in die Rückrunde dank der

Trainingsgruppe SSV NWS

**Jeden Donnerstag SR-Training 18.30 - 20.00 Uhr
Sportanlagen Gymnasium Bäumlhof Basel**

Kurz vermerkt

Lenzerheide – Auch dieses Jahr findet die SR-Sportwoche im Juli auf der Lenzerheide statt. Mehr Informationen unter www.ssv-asa.ch oder auf dem Anmeldetalon auf Seite 28. Der Regionalverband und der FVNWS leisten wie gewohnt einen Beitrag an die Lagerkosten. Während der SSSW findet auch dieses Jahr ein GAK-Kurs statt (Anmeldetalon unter www.ssv-asa.ch).

Ceppi-Cup – Wie bereits im letzten **PIFF** gemeldet, ist die Region Bern der Herausforderer unserer SR-Mannschaft. Bei Redaktionsschluss standen Spielort und Datum aber noch nicht fest. Unsere Homepage www.ssv-nws.ch hält euch auf dem Laufenden. Das Spiel findet aber bestimmt noch vor dem Rückrundenstart statt.

Der Benz kann's nicht lassen – Wie im letzten **PIFF** berichtet hat unser Talent Stefan Benz als SRA die Piepserfahnen zerschlagen. Kaum waren die Piepserfahnen des unschuldigen Bilal Atici repariert, schon zeigte unser Benz wieder sein ganzes Talent und brach den Griff der Fahne erneut ab ...

Inserate – Auch für die neue Saison ist der **PIFF** auf die Einnahmen der Inserate angewiesen. Aufruf an alle SR: schaut euch doch im beruflichen und privaten Umfeld um. Insertionsaufträge gibt es bei Roger Nesti. In der Zwischenzeit berücksichtigt bitte unsere aktuellen Inserenten!

Einladung



Schweizerischer Schiedsrichter-
Verband
Region Nordwestschweiz

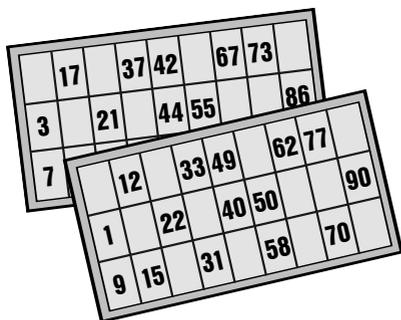


Wir laden Sie herzlich ein an unseren

L O T T O - M A T C H

Donnerstag, 28. Februar 2008

Freitag, 29. Februar 2008



jeweils
18.30-23.30 Uhr

Der Lottomatch findet **NEU** im
Restaurant Hard in Birsfelden statt.

(Rheinfelderstrasse 58, Birsfelden, Endstation Tram 3)

Zu gewinnen gibt es wie immer viele tolle Preise.

Mitmachen lohnt sich in jedem Fall.

Kommen und überzeugen Sie sich selbst!

Aktive Schiedsrichter bekunden mit ihrer Anwesenheit Interesse an unserem Verband, tun etwas für die Kameradschaft und leisten einen wertvollen Beitrag für unsere Kasse! Wir hoffen auf ein zahlreiches Erscheinen!

Erfolgreicher Sport erfordert Teamgeist

Im Teamsport ist gegenseitiges
Vertrauen eine der wichtigsten
Voraussetzungen für den Erfolg.

Genau so ist es auch bei der
Vermögensverwaltung.
Wir heissen Sie gerne in
unserem Team willkommen.

Responsibly yours

seit 1841



SARASIN

Bank Sarasin & Cie AG
Basel Genf Lugano Zürich
Dubai Guernsey
Hongkong London
München Paris Singapur

www.sarasin.ch

Für Spieler.



Für Trainer.



Für Fans.



Coop unterstützt Sportanlässe
in der ganzen Schweiz.
Und wünscht Ihnen beste Unterhaltung.

Für mich und dich.

Der Kleinste war der Grösste

23. Otto Zuber-Gedenk-Jassturnier in Muttenz

Am 23. November 2007 begrüsst SSV Regional-Präsident Ernst Rechsteiner und Jassunggle Walter Tschumi rund 60 Teilnehmer zum 23. Otto Zuber Gedenk-Jassturnier im Clubrestaurant Margelacker in Muttenz. Walti Tschumi bat während den 5 Jassrunden das Rauchen auf ein Minimum zu beschränken, was auch grösstenteils eingehalten wurde. Er bedankte sich bei Sponsoren und Spendern für die Unterstützung, damit auch dieses Jahr wieder ein ansehnlicher Gabentisch präsentiert werden konnte. Nachdem „Nummerngirl“ Jean-Pierre Cramatte zum ersten Mal seines Amtes gewaltet hatte, wurde konzentriert, aber freundschaftlich um den Gesamtsieg und die Wanderpreise bei den Damen und Herren gekämpft.

Schon bald zeichnete sich ein überlegener Sieg ab:

Rangliste Herren

	Punkte:
1. Saner Joseph	5452
2. von Steiger Marc	5234
3. Beck Alfred	5137
4. Bader Bruno	5088
5. Sanglier Pierre	5085
6. Graf Erich	5076
7. Kneubühl Beat	5048
8. Botteron Henri	5033
9. Kropf Manfred	5008
10. Wohlwender Kurt	5006

SSV-Urgestein **Seppi Saner** war für einmal der Grösste und durfte sich mit 5452 Punkten als Sieger feiern lassen. Mit einem Vorsprung von über 200 Punkten Vorsprung verwies er Marc von Steiger und Albert Beck auf die Ehrenplätze.

Bei den Damen erreichte **Klara Fischer** mit 4904 Punkten das beste Ergebnis und platzierte sich damit auf dem 14. Rang des Gesamtklassiments.

Rangliste Damen

	Punkte:
1. Fischer Klara	4904
2. Schnetz Esther	4732
3. Belser Ruth	4719
4. Horat Annemarie	4598
5. Bonjour Severin	4368
6. Knorpp Agathe	4311

Nachdem sich alle Teilnehmer der Reihe nach am Gabentisch bedient hatten, lobte Präsident Ernst Rechsteiner unseren umsichtigen Jassunggle Walti für seinen tollen Einsatz und überreichte ihm als grosses Dankeschön einen schönen Geschenkkorb. Herzlichen Dank auch an die treuen Helfer von Walti und dem Hüttli-Team, das wiederum vorzüglich für unser leibliches Wohl sorgte.

Annemarie Horat



Ernst Rechsteiner dankt Walti Tschumi für seinen Einsatz



Damensiegerin Klara Fischer und Walti Tschumi



Gesamtsieger
Seppi Saner



Rolf Blattmann sprach das Wort zum Freitag!

Prächtiger Gabentisch



R E S T A U R A N T

Schiff

K L E I N H Ü N I N G E N

Speiserestaurant + Pizzeria mit orientalischen Spezialitäten

Kegelbahnen – Parkplatz

Inhaber:
Altay Gastro GmbH
Tel. 061 631 18 20

Offizielles Stammlokal der Fussballschiedsrichter NWS SSV

**Andrew's
Ties - Basel**

Sternengasse 2
(Kirschgarten)

**Bon abgeben
und
proffittieren!**

10%

Rabatt!

auf das gesammte
Sortiment,
ausgenommen
Masshemden



Offizieller Austrüster des SSV NWS

Grosse Auswahl an Krawatten, Hemden,
Manchetten, Polo-Shirts...

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



The Italian Tie in the World

Nicht kumulierbar

Corolla Verso. So individuell wie Sie.



Das Raumwunder: Corolla Verso
«Linea Sol Premium» 2.2 D-4D mit D-CAT,
177 PS, 5-türig, 7 Plätze ab Fr. 39'950.-*.

Toyota Corolla Verso. Jetzt im neuen Design.

D-CAT Niedrige Emissionswerte: durch D-CAT-Dieselschmelztechnologie. **Grosszügiges Raumangebot:** als 5- oder 7-Sitzer mit Easy-Flat7-System erhältlich, dadurch grösste Ladefläche seiner Klasse. **Ausgezeichnete Sicherheit:** bis zu 9 Airbags (inkl. Knieairbag für Fahrer), 5 Sterne beim Euro-NCAP-Sicherheitstest. **Umfangreiches Dienstleistungsangebot inklusive:** 3 Jahre Gratis-Service bis 45'000 km, 3 Jahre Vollgarantie bis 100'000 km, Lack- und Mobilitätsgarantie sowie 12 Jahre Garantie gegen Durchrostung.



Profitieren Sie von exklusiven Top-Angeboten: Jubiläumsmodelle Swiss Edition und Limited Swiss Edition (solange Vorrat) oder das attraktive Vorzugsleasing oder ein individuelles Top-Angebot.

Lust auf eine Probefahrt? Rufen Sie uns an.

* Unverbindlicher Nettopreis.



Vereinfacht das Einparken:
die neue Frontkamera
(optional im Corolla Verso Sol
und Sol «Premium»).



TODAY TOMORROW TOYOTA

Garage Altmarkt AG

Lausenerstrasse 11
4410 Liestal

Telefon 061 926 80 80
Telefax 061 926 80 88

toyota@abtomobil.ch
www.abtomobil.ch



35. Schweizer Schiedsrichter SportWoche

Lenzerheide 2008

35. Semaine Sportive des Arbitres Suisses



5. - 12. Juli - juillet 2008

Anmeldetalon - Talon d'inscription - Tallone d'iscrizione

Name Nom	Vorname Prénom	SR-Nr. No arb.
Nome Nome	Cognome Cognome	No arb. No arb.
Region Région	Jahrgang Année de naissance	Liga Ligue
Regione Regione	Anno della nascita	Liga Ligue
Sprache Langue	Telefon Téléphone	Natel Mobile
Lingua Lingua	Telefono Telefono	

Genauere Adresse

Adresse exacte

Indirizzo preciso

Grösse Taille	S	M	L	XL	Mitglied des FC Membre du FC
Taglia					Socio del FC

Nichtraucherzimmer Chambre non fumeur	ja oui/ si	nein non /no	Preis Prix	(3 Pers.) (2 Pers.)	CHF 777.- CHF 825.-
Camera senza fumare			Prezzo	(1 Pers.)	CHF 940.-

WICHTIG:	Annulationsversicherung obligatorisch!
IMPORTANT:	Assurance d'annulation obligatoire!
IMPORTANTE:	Assicurazione d'annullamento obbligatorio

Ich schliesse die Versicherung des SSV ab.

Je prends l'assurance de l'ASA.

Io prendo l'assicurazione dell'ASA.

Annulationsversicherung vorhanden bei:

Assurance d'annulation existante chez:

Assicurazione d'annullamento esistente presso:

CHF 29.90 (Periode: 5. – 12. 7. 2008)

Die gesamten Kosten - Aufenthalt und Annulationsversicherung - sind bis spät. am 27. Juni 2008

zum voraus einzuzahlen auf Postkonto 85-167168-6, Schweizerischer Schiedsrichterverband,

Amriswil. Die Anmeldung kann erst anerkannt und bestätigt werden, wenn die Kurskosten bis zum

genannten Datum vollständig beglichen sind.

Zimmer mit Anfänger-Schiedsrichter / Betreuung als Götti Partage de Chambre avec un débutant / accompagnement comme moniteur Camera con un candidato / responsabile per la settimana	ja / oui / si	nein / non / no
--	---------------	-----------------

Datum Date	Unterschrift Signature
---------------------	---------------------------------

= Bitte ankreuzen

= Cocher svp

= Segnare prego

Bemerkungen

Remarques

Dieser Anmeldetalon ist sofort zu schicken an
Talon à envoyer de suite à
Annunciarsi pressoAnmeldeschluss am
Délai d'inscription le
Data d'iscrizione al**15. 06. 2008**Fredy Matter
Chräbsbachweg 1
5444 KüntenOnline-Anmeldung
www.ssv-asa.ch

Abwechslungsreiche Vorrunde

Vorrundenbericht der Talentgruppe

Die Talentgruppe blickt auf eine abwechslungsreiche Vorrunde zurück. Neben den obligatorischen Lehrabenden für alle Schiris kamen die Talente im Verlaufe eines Halbjahres in den Genuss von drei weiteren Lehrabenden. Die Verantwortlichen (Sangler, Vuillamy, Lanfranchi) stellten jeweils ein sattes Programm mit unterschiedlichsten Themen zusammen, welche bearbeitet wurden. So wurde in dieser Vorrunde an der Persönlichkeit des einzelnen Schiedsrichters gearbeitet, Punkte wie Kartentechnik oder disziplinarische Strafen angesprochen oder auch über Videosequenzen der Oberliga diskutiert. Premiere hatte in diesem Jahr die Videoanalyse von einem Spiel eines Talentgruppenmitglieds. Dies ist sicherlich sehr interessant für jeden Schiedsrichter, sich selbst mal als Schiedsrichter auf dem Platz zu sehen. Im Zeitalter der modernen Technik; wieso nicht, mal den Kollegen darum bitten, die Kamera an ein Spiel zu nehmen, um dann danach die Leistung selbstkritisch zu analysieren...

Wer die vergangenen Ausgaben des **PFIFF** aufmerksam gelesen hat, der weiss, dass die Talentgruppe das Ziel: „wir wollen hoch hinaus“ verfolgt. Am 8. November kam ein Gastreferent, welcher in der Schweiz im Schiriwesen nicht mehr höher steigen kann. Markus Nobs, hauptberuflicher Ausbildungsverantwortlicher der Schiedsrichter, fand den Weg nach Muttenz

ins Aprentas, um vor den Talenten einen Vortrag zu halten. Markus Nobs stellte dar, was es alles braucht, um ein Spitzen-Schiedsrichter zu werden. Selbstverständlich erzählte Markus auch die eine oder andere Episode aus seiner erfolgreichen Schiedsrichterkarriere, was zu einem rundum kurzweiligen und interessanten Vortrag führte!

Ein weiterer Höhepunkt der Saison war ein Talenttraining, welches gemeinsam von Patrick Moser und Claudio Circhetta geleitet wurde. Direkt auf dem Spielfeld Margelacker in Muttenz wurden Laufwege und Stellungsspiel, Mimik und Gestik besprochen und umgesetzt.

An diesem Training war die Talentgruppe beinahe komplett anwesend. Dies ist bei den regulären Trainings leider nicht der Fall. Patrick Moser leitet im Schnitt alle zwei Wochen ein interessantes Training, welches jeweils von kaum mehr als 6 Talenten besucht wird. Ich persönlich finde dies sehr schade, fehlt hier einerseits die Wertschätzung des zur Verfügung gestellten Trainings, aber auch die Kameradschaft, welche man nach dem Training noch im schmucken Clubhaus pflegen kann, uns so kaum zu Stande kommt...

Die Talentgruppe wünscht allen Schiedsrichtern eine erholsame Winterpause und frohe Festtage. Auf ein tolles EM-Jahr 2008!

HESCH VOM PFYFFE GNUE,
FINDSCH IN FIESCH DYYNI RUE

Schöne

3 1/2-Zimmer-Ferienwohnung

mit 4 bis 5 Betten zu vermieten.

Bruno Kleiber, Telefon 044 941 16 73

Köstliche Saisonangebote wie:
Wild / Spargeln / Sommerbuffets / Walliser Wochen usw.

Eigener Wein!

Kleine und grosse Räumlichkeiten für Ihre
Feste und Feiern von 8 - 70 Personen.
Garten 80 Plätze. Grosser Parkplatz

Wir sind für Sie da vom:

Mittwoch bis Samstag 09.00 - 24.00 Uhr

Sonntag 10.00 - 22.00 Uhr


Oh...

Landgasthof Krone

Fam. Lüdi

Landstrasse 91, 4313 Möhlin

Telefon 061 851 15 22

Telefax 061 851 08 17



BSK Baumann-Schaukelberger Kaiseraugst AG

Elektrische Unternehmungen

Dorfstrasse 31
Postfach, 4203 Kaiseraugst
Tel. 061 811 20 50
Fax 061 811 20 80

Betrieb Basel
Tücherstrasse 25
Postfach, 4013 Basel
Tel. 061 331 77 00
Fax 061 331 78 77

Filmbetriebe in:
Waltbach
und Zollikofen

Ihr Elektriker für alle Fälle

H. P. Guarda Geschäftsführer

RosaB.
Travel

**Ihr Italienspezialist –
Charterflüge,
Zugreisen oder auf
eigene Faust.**

Rosa B. Travel Tel. 061 387 91 91
Missionsstrasse 35 Fax 061 387 91 92
CH-4055 Basel rosab.travel@bluewin.ch

RESTAURANT - PIZZERIA
**N
REN
BAHN**

St. Jakobs-Strasse 106
CH-4132 Muttenz
Tel. 061 461 74 75
Fax 061 461 74 80

Öffnungszeiten:

Montag–Samstag 08.00 – 24.00 Uhr
Sonntag 17.00 – 24.00 Uhr
warme Küche bis 22.00 Uhr

MAURI GMBH

Maler & Gipser – 4246 Wahlen

***Stucco Veneziano – Lasurtechnik
Spritztechnik – Stukkaturen***

*Ihr Spezialist für dekorative Raumgestaltung
Tel. 061 761 13 53 - Natel 079 741 74 19*

Herzlichen Glückwunsch!

1.	Februar	Henri Botteron	70
5.	Februar	Dzengis Rusiti	20
16.	Februar	Robert Imhof	60
25.	Februar	Ramon Wyss	60
3.	März	Remo Lanfranchi	30
4.	März	Alfred Duppenhaler	70
7.	März	Beat Walzer	60
8.	März	Engin Pamuk	30
1.	April	Karl Keller	85
15.	April	Claudio Abbt	20
19.	April	Rudolf Köhlin	50
20.	April	Gregor Schlageter	60
1.	Mai	Theo Weber	50
4.	Mai	Bruno Bader	60
5.	Mai	Fritz Zumstein	60
9.	Mai	Engin Kilic	20
12.	Mai	Piero Vecchioli	30
12.	Mai	Patrick Kiesinger	30
13.	Mai	Luciano Bissoni	50
16.	Mai	Stefan Krljar	20
20.	Mai	Christian Schmid	60
21.	Mai	Horst Nagel	75
23.	Mai	Enrico D'Elia	40



Wir wünschen allen Jubilaren alles Gute, Gesundheit und viel Glück auf dem weiteren Lebensweg.

SSV-Lädeli an den Lehrabend

Das SSV-Lädeli wird wie gewohnt an allen Gruppenlehrabenden anwesend sein und SR-Utensilien anbieten. Zur Auswahl stehen sämtliche Reftools-Produkte. Für dringende oder besondere Bestellungen wende man sich jederzeit an Roger Koweindl (r.koweindl@vtxmail.ch oder NEU 079 816 88 86). Bei Roger Koweindl können auch die SFV-Abzeichen bezogen werden. Zur Erinnerung: durch den Kauf im SSV-Lädeli unterstützt ihr unseren Regionalverband.

Der SSV Nordwestschweiz trauert um sein Mitglied Harri Gross Maier (13.05.64-06.07.2007). Den Angehörigen entbieten wir unser herzliches Beileid.

RUNSER

Runser Druck & Satz AG

**Wir stellen
nicht nur
gelbe und rote
Drucksachen
her!**

Wir sind für Sie da,
lassen Sie
sich beraten.

Belchenstrasse 2
Postfach
4011 Basel

Tel. 061 271 95 55
Fax 061 271 95 63
druck@runserdruck.ch
www.runserdruck.ch



P.P.
4002 Basel



Europas Nr. 1
im Rechtsschutz.

Schiedsrichter-Rechtsschutz

Attraktive Bedingungen für Verbandsmitglieder

Nähere Infos beim SSV-Sekretariat oder direkt bei:

DAS Rechtsschutz-Versicherungs-AG

Avenue de Provence 82, 1000 Lausanne 16 Malley
Tel. 021 623 92 23, Fax 021 623 92 33, www.das.ch

